

МАРІУПОЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра італійської філології

ЗАТВЕРДЖЕНО

протокол засідання кафедри
«31» серпня 2021 року № 1

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ОКПП 1.2.1 Практичний курс основної іноземної мови (італ.)

Освітньо-професійна
програма

Філологія. Переклад (італійська)

спеціальність

035 Філологія

спеціалізація

035.052 Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – італійська

факультет

іноземних мов

Робоча програма навчальної дисципліни
Практичний курс основної іноземної мови (італ.)
для здобувачів вищої освіти ОП
Філологія. Переклад (італійська)
Спеціальність
035 Філологія

Розробник:

Поклад Т. М., асистент кафедри італійської філології

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітній рівень / освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	
Кількість кредитів: 23	Галузь знань <u>03 Гуманітарні науки</u>	Обов'язкова	
Семестрових модулів – 3			
Змістових модулів: 47	ОП <u>Філологія. Переклад (італійська)</u> Спеціальність <u>035 Філологія</u> Спеціалізація <u>035.052 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – італійська</u> Рівень вищої освіти <u>Бакалавр</u>	Рік підготовки	
		3-й	
		Семестр	
Загальна кількість годин: 690		5-й	6-й
		Практичні, семінарські	
		100	130
		Самостійна робота	
		100	130
		Індивідуальні завдання: год.	
		70	100
	Вид контролю		
	залік	екзамен	
Тижневих годин для денної форми здобуття вищої освіти: аудиторних – 4 самостійної роботи здобувача – 5			

Примітка:

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить (%): 40 % / 60% для денної форми навчання

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою вивчення навчальної дисципліни (НД) «Практичний курс основної іноземної мови (італ.)» є оволодіння комплексною системою знань з основ практичної граматики, формування базового лексичного запасу з італійської мови, розвиток практичних навичок усного та писемного мовлення й перекладу, в т. ч. вміння відповідати на питання, вести діалог та монолог за запропонованою темою, вміння розпізнавати на слух та розуміти живу італійську мову. Курс передбачає досягнення рівня B1 згідно з кваліфікаційними рівнями володіння іноземною мовою, визначеними Радою Європи.

Завданнями НД є

- повторення граматичних правил з попередніх курсів, перевірка навиків їхнього практичного використання у мовленні;
- вивчення нового граматичного матеріалу, виконання тренувальних вправ на закріплення, формування умінь та навичок їхнього використання;
- вивчення видів речень, особливостей головних та другорядних членів речення, синтаксичних конструкцій італійської мови, формування умінь і навичок їх використання у мовленні;
- забезпечення засвоєння здобувачами вищої освіти основних навичок використання знаків пунктуації в італійській мові;
- знайомство студентів з видатнішими науковими трудами в області синтаксису італійської мови, їх опрацювання;
- формування умінь опрацьовувати лексичні одиниці тексту згідно з морфологічним та стилістичним рівнем;
- сприяння розвитку у студентів умінь та навичок використання теоретичних положень;
- формування у студентів навичок пошукове – творчої роботи, вміння диференціювати та узагальнювати зібраний матеріал.
- розвиток аналітичного мислення студентів;
- розвиток пізнавальної активності студентів;
- розширення наукового кругозору;
- вдосконалення навичок і умінь усного та письмового мовлення при можливо повнішому творчому застосуванні мовних засобів;
- засвоєння студентами достатнього обсягу лексики з певних тем;
- засвоєння студентами складних граматичних конструкцій, сталих виразів, формування вміння правильно вживати їх відповідно до стилістики та комунікативної спрямованості вислову;
- формування навичок стилістично адекватного викладу думок в усній і письмовій формі в різних сферах спілкування;

• розширення кругозору студентів шляхом засвоєння країнознавчої інформації про країну, мова якої вивчається.

Передумови для вивчення дисципліни. Вивчення НД «Практичний курс основної іноземної мови (італ.)» здійснюється відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.

Місце навчальної дисципліни в освітній програмі. ОК16 «Практичний курс основної іноземної мови (італ.)» є обов'язковим компонентом ОПП «Філологія. Переклад (італійська)», дисципліною професійної підготовки, розрахованої на викладання у обсязі 23 кредитів ЄКТС.

Відповідно до ОПП «Філологія. Переклад (італійська)», вивчення НД сприяє формуванню у здобувачів вищої освіти таких **компетентностей**:

- Здатність бути критичним і самокритичним. (КЗ-4)
- Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. (КЗ-5)
- Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. (КЗ-6)
- Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. (КЗ-7)
- Здатність працювати в команді та автономно. (КЗ-8)
- Здатність спілкуватися іноземною мовою. (КЗ-9)
- Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. (КЗ-10)
- Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. (КЗ-11)
- Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію. (КП-4)
- Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. (КП-6)
- Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту. (КП-7)
- Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. (КП-8)
- Здатність перекладати тексти різних типів та жанрів. (КП-13)

Вивчення НД «Практичний курс основної іноземної мови (італ.)» повинно забезпечити досягнення здобувачами вищої освіти таких **результатів навчання**:

- Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. (РН-1)

- Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності. (PH-8)
- Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності. (PH-10)
- Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють. (PH-12)
- Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя. (PH-14)
- Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів. (PH-15)
- Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності. (PH-16)
- Здійснювати письмовий переклад, переклад з аркуша та усний послідовний переклад текстів різних типів та жанрів з дотриманням норм лексичної еквівалентності, граматичних, синтаксичних, стилістичних норм. (PH-20)

3. Програма навчальної дисципліни

Модуль 1. Практична граматики

Змістовий модуль 1. Revisione.

Тема 1. Il Congiuntivo. Il Periodo Ipotetico.

Тема 2. La Concorde dei tempi nell'Indicativo e nel Congiuntivo.

Тема 3. Il discorso diretto e indiretto.

Тема 4. I modi indefiniti: infinito, gerundio, participio.

Змістовий модуль 2. Formazione dei nomi e degli aggettivi.

Тема 5. Formazione dei nomi. Maschile e femminile dei nomi. Nomi geografici. Formazione degli aggettivi.

Тема 6. Nomi con plurale irregolare. Nomi con due plurali. Formazione dei contrari.

Тема 7. Parole alterate. Parole composte. Parole straniere.

Змістовий модуль 3. Struttura della lingua. Scelta sintattica.

Тема 8. Parola, frase.

Тема 9. Paragrafo. Periodo.

Тема 10. Frase. Tipi di frasi.

Змістовий модуль 4. Scelta sintattica. Gruppi di parole nella frase. Tipi.

Тема 11. Parole legate nella frase.

Тема 12. Parole con significato. Tipi.

Тема 13. Parole con significato di tipo.

Тема 14. Scelta sintattica di tipo.

Змістовий модуль 5. Parole nella frase.

Тема 15. Parole.

Тема 16. Parole. Tipi di parole. Parole semplici e composte.

Змістовий модуль 6. Parole nella frase.

Тема 17. Parole. Tipi di parole.

Тема 18. Parole. Parole dirette e indirette.

Тема 19. Перехідні та неперехідні дієслова. Дієслова з одним та двома додатками.

Змістовий модуль 7. Складне речення. Будова складного речення.

Тема 20. Сполучниковий і безсполучниковий зв'язок у складному реченні.

Тема 21. Сполучникове складне речення. Складносурядне речення.

Тема 22. Безсполучникове складне речення.

Тема 23. Складне речення з різними видами зв'язків.

Змістовий модуль 8. Види підрядних речень.

Тема 24. Означальні речення. Синтаксична роль.

Тема 25. Інфінітивні речення. Синтаксична роль.

Тема 26. Непрямі запитання. Синтаксична роль.

Тема 27. З'ясувальні речення. Синтаксична роль.

Тема 28. Підрядні сумніву. Синтаксична роль.

Змістовий модуль 9. Види підрядних речень прислівникового типу.

Тема 29. Підрядні умови.

Тема 30. Підрядні причини.

Тема 31. Підрядні мети.

Тема 32. Підрядні місця.

Тема 33. Підрядні способу дії.

Тема 34. Підрядні часу.

Тема 35. Підрядні наслідку.

Тема 36. Підрядні допустові.

Тема 37. Підрядні з'ясувальні.

Модуль 2. Практика усного та писемного мовлення.

Змістовий модуль 1. L'Italia.

- La posizione geografica ed il clima dell'Italia. Lo Stato Italiano. Le regioni italiane. Le città più importanti dell'Italia.

Змістовий модуль 2. La salute.

- Le malattie e i loro sintomi. Dal dottore. In farmacia. Il servizio sanitario nazionale ed in Italia.

Змістовий модуль 3. L'Ucraina.

- La posizione geografica ed il clima dell'Ucraina. Le regioni ucraine. Le città più importanti dell'Ucraina. Kyiv.

Змістовий модуль 4. Il cinematografo.

- La storia del cinematografo. I generi del cinema. Il neorealismo italiano. I maestri del cinematografo italiano e ucraino. Film, attori, registi preferiti.

Змістовий модуль 5. Arte

- Le principali correnti artistiche. Il Rinascimento italiano. I grandi artisti italiani. (Michelangelo, Raffaello, Leonardo da Vinci). Musei italiani. Il mio artista/pittore/scultore preferito.

Змістовий модуль 6. La pubblica istruzione.

- Il sistema scolastico e universitario in Italia e in Ucraina. Tipi di scuole e università in Italia e in Ucraina. Il ruolo dell'istruzione nella vita dei cittadini.

Модуль 3. Аудіювання.

Змістовий модуль 1. Un giallo italiano.

Тема 1. "Il Sosia" di Marco Dominici.

Змістовий модуль 2. I film italiani.

Тема 1. Cartoni animati e cortometraggi.

Тема 2. Programmi televisivi.

Модуль 4. Домашнє читання

Змістовий модуль 1 Novella italiana del XX secolo.

Тема 1. Схема аналізу художнього тексту. Творчість Луїджі Піранделло.

Тема 2. Види тексту. Творчість Наталії Гінзбург.

Тема 3. Стили тексту. Художній стиль. Творчість Альберто Савініо.
Тема 4. Структура художнього тексту. Творчість Альберто Моравії.
Тема 5. Схема літературних жанрів. Творчість Італо Кальвіно.
Змістовий модуль 2. Novella italiana dei tempi moderni.
Тема 6. Творчість Алессандро Барікко.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					
	усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7
Модуль 1. Практична граматики						
Змістовий модуль 1.						
Тема 1. Il Congiuntivo. Il Periodo Ipotetico.	4		2			2
Тема 2. La Concoranza dei tempi nell'Indicativo e nel Congiuntivo.	4		2			2
Тема 3. Il discorso diretto e indiretto.	4		2			2
Тема 4. I modi indefiniti: infinito, gerundio, participio.	4		2			2
Разом за змістовим модулем 1	16		8			8
Змістовий модуль 2.						
Тема 5. Formazione dei nomi. Maschile e femminile dei nomi. Nomi geografici. Formazione degli aggettivi.	8		4			4
Тема 6. Nomi con plurale irregolare. Nomi con due plurali. Formazione dei contrari.	8		4			4
Тема 7. Parole alterate. Parole composte. Parole straniere.	8		4			4
Разом за змістовим модулем 2	24		12			12
Змістовий модуль 3.						
Тема 8. Слово, словосполучення.	4		2			2
Тема 9. Абзац. Період.	4		2			2
Тема 10. Речення. Види речень.	4		2			2
Разом за змістовим модулем 3	12		6			6
Змістовий модуль 4.						
Тема 11. Відокремлені члени речення.	4		2			2
Тема 12. Прикметникові означення. Види.	4		2			2
Тема 13. Означення прислівникового типу.	4		2			2
Тема 14. Лексичне ціле дієслівного типу.	4		2			2
Разом за змістовим модулем 4	16		8			8
Змістовий модуль 5.						
Тема 15. Підмет.	6		3			3
Тема 16. Присудок. Види	6		3			3

присудка. Простий та складний присудок.						
Разом за змістовим модулем 5	12		6			6
Змістовий модуль 6.						
Тема 17. Означення. Види означень.	8		4			4
Тема 18. Додаток. Прямий та непрямий додаток.	8		4			4
Тема 19. Перехідні та неперехідні дієслова. Дієслова з одним та двома додатками.	38		4		30	4
Разом за змістовим модулем 6	54		12		30	12
Змістовий модуль 7.						
Тема 20. Сполучниковий і безсполучниковий зв'язок у складному реченні.	4		2			2
Тема 21. Сполучникове складне речення. Складносурядне речення.	4		2			2
Тема 22. Безсполучникове складне речення.	4		2			2
Тема 23. Складне речення з різними видами зв'язків.	4		2			2
Разом за змістовим модулем 7	16		8			8
Змістовий модуль 8.						
Тема 24. Означальні речення.	6		3			3
Тема 25. Інфінітивні речення.	6		3			3
Тема 26. Непрямі запитання.	6		3			3
Тема 27. З'ясувальні речення.	6		3			3
Тема 28. Підрядні сумніву.	6		3			3
Разом за змістовим модулем 8	30		15			15
Змістовий модуль 9.						
Тема 29. Підрядні умови.	6		3			3
Тема 30. Підрядні причини.	6		3			3
Тема 31. Підрядні мети.	6		3			3
Тема 32. Підрядні місця.	6		3			3
Тема 33. Підрядні способу дії.	6		3			3
Тема 34. Підрядні часу.	6		3			3
Тема 35. Підрядні наслідку.	6		3			3
Тема 36. Підрядні допустові.	6		3			3
Тема 37. Підрядні з'ясувальні.	51		3		45	3
Разом за змістовим модулем 9	99		27		45	27
Усього годин за модуль 1	279		102		75	102
Модуль 2. Практика усного та писемного мовлення						
Змістовий модуль 1. L' Italia.	47		16		15	16
Змістовий модуль 2. La salute.	39		12		15	12
Змістовий модуль 3. L'Ucraina.	47		16		15	16
Змістовий модуль 4. Il cinematografo.	35		10		15	10
Змістовий модуль 5. Arte.	30		10		10	10
Змістовий модуль 6. La pubblica istruzione.	35		10		15	10
Усього годин за модуль 2	233		74		85	74

Модуль 3. Аудіювання.						
Змістовий модуль 1.						
Тема 1. “Il Sosia” di Marco Dominici.	20		10			10
Разом за змістовим модулем 1	20		10			10
Змістовий модуль 2. I film italiani.						
Тема 1. Cartoni animati e cortometraggi.	20		10			10
Тема 2. Programmi televisivi.	30		10		10	10
Разом за змістовим модулем 2	50		20		10	20
Усього годин за модуль 3	70		30		10	30
Модуль 4. Домашнє читання						
Змістовий модуль 1 Novella italiana del XX secolo.						
Тема 1. Схема аналізу художнього тексту. Творчість Луїджі Піранделло.	4		2			2
Тема 2. Види тексту. Творчість Наталії Гінзбург.	4		2			2
Тема 3. Стилї тексту. Художній стиль. Творчість Альберто Савініо.	4		2			2
Тема 4. Структура художнього тексту. Творчість Альберто Моравїї.	4		2			2
Тема 5. Схема літературних жанрів. Творчість Італо Кальвіно.	4		2			2
Разом за змістовим модулем 1	20		10			10
Змістовий модуль 2. Novella italiana dei tempi moderni.						
Тема 6. Творчість Алессандро Барікко.	28		14			14
Разом за змістовим модулем 2	28		14			14
Усього годин за модуль 4	48		24			24
Підготовка до іспиту	30					30
Підготовка до заліку	30					30
Разом	690		230		170	290

5. Перелік тем і зміст практичних (семінарських) занять

№ з/п	Назва теми та стислий зміст роботи	Мета роботи	Кількість годин	Результат навчання (РН) за ОП
1	1. Il Congiuntivo. Il Periodo Ipotetico. 2. La Concordanza dei tempi nell'Indicativo e nel Congiuntivo. 3. Il discorso diretto e indiretto. 4. I modi indefiniti: infinito, gerundio, participio. 5. Formazione dei nomi. Maschile e femminile dei nomi. Nomi geografici. Formazione degli aggettivi. 6. Nomi con plurale irregolare. Nomi	Ознайомити здобувачів вищої освіти з видами речень, особливостями головних та другорядних членів речення, синтаксичних конструкцій італійської мови, формування умінь і навичок їх використання у мовленні, їх правильного		РН-1, РН-8, РН-10, РН-12, РН-14, РН-15, РН-16, РН-20

	<p>con due plurali. Formazione dei contrari.</p> <p>7. Parole alterate. Parole composte. Parole straniere.</p> <p>8. Слово, словосполучення.</p> <p>9. Абзац. Період.</p> <p>10. Речення. Види речень.</p> <p>11. Відокремлені члени речення.</p> <p>12. Прикметникові означення. Види.</p> <p>13. Означення прислівникового типу.</p> <p>14. Лексичне ціле дієслівного типу.</p> <p>15. Підмет.</p> <p>16. Присудок. Види присудка. Простий та складний присудок.</p> <p>17. Означення. Види означень.</p> <p>18. Додаток. Прямий та непрямий додаток.</p> <p>19. Перехідні та неперехідні дієслова. Дієслова з одним та двома додатками.</p> <p>20. Сполучниковий і безсполучниковий зв'язок у складному реченні.</p> <p>21. Сполучникове складне речення. Складносурядне речення.</p> <p>22. Безсполучникове складне речення.</p> <p>23. Складне речення з різними видами зв'язків.</p> <p>24. Означальні речення. Синтаксична роль.</p> <p>25. Інфінітивні речення. Синтаксична роль.</p> <p>26. Непрямі запитання. Синтаксична роль.</p> <p>27. З'ясувальні речення. Синтаксична роль.</p> <p>28. Підрядні сумніву. Синтаксична роль.</p> <p>29. Підрядні умови.</p> <p>30. Підрядні причини.</p> <p>31. Підрядні мети.</p> <p>32. Підрядні місця.</p> <p>33. Підрядні способу дії.</p> <p>34. Підрядні часу.</p> <p>35. Підрядні наслідку.</p> <p>36. Підрядні допустові.</p> <p>37. Підрядні з'ясувальні.</p>	<p>перекладу.</p> <p>Удосконалити навички писемного мовлення при виконанні письмових лексичних і граматичних вправ.</p>		
<p>2</p>	<p>1. L'Italia</p> <p>2. La salute</p> <p>3. L'Ucraina</p> <p>4. Il cinematografo</p>	<p>Сформувати у здобувачів вищої освіти здатності розуміти і продукувати іншомовний вислів</p>		<p>PH-1, PH-8, PH-10, PH-12, PH-14, PH-15, PH-</p>

	5. Arte 6. La pubblica istruzione	відповідно до умов мовної комунікації, знання системи мови і правил її функціонування, уміння оперувати мовними засобами, готовність до сприйняття національних культур у взаємодії з їх носіями.		16, PH-20
3	1. “Il Sosia” di Marco Dominici. 2. Cartoni animati e cortometraggi. 3. Programmi televisivi.	Навчити здобувачів вищої освіти розуміти на слух тривале мовлення, навіть якщо воно не досить чітко структуроване або коли його зв’язність прихована і не виражена експліцитно.		PH-1, PH-8, PH-10, PH-12, PH-14, PH-15, PH-16, PH-20
4	1. Схема аналізу художнього тексту. Творчість Луїджі Піранделло. 2. Види тексту. Творчість Наталії Гінзбург. 3. Стили тексту. Художній стиль. Творчість Альберто Савініо. 4. Структура художнього тексту. Творчість Альберто Моравії. 5. Схема літературних жанрів. Творчість Італо Кальвіно. Творчість Алессандро Барікко.	Сформувати у здобувачів вищої освіти мовну та мовленнєву компетенцію, навички роботи з неадаптованим художнім текстом, навички усного та письмового переказу.		PH-1, PH-8, PH-10, PH-12, PH-14, PH-15, PH-16, PH-20

6. Самостійна робота

№ з/п	Зміст роботи	Кількість годин
1	Підготовка до практичних занять	230
2	Підготовка до екзамену	30
3	Підготовка до заліку	30
4	Виконання індивідуальних завдань	170
	Разом	460

7. Індивідуальні завдання

Зробити конспект з теми, систематизувати у таблицю, навести приклади:

- Головні та другорядні члени речення.
- Складне речення. Будова складного речення.
- Види підрядних речень.

Скласти італійсько-український словник за чотирма із запропонованих тем:

- L'Italia
- La salute
- L'Ucraina
- Il cinematografo
- Arte
- La pubblica istruzione

Підготувати мультимедійну презентацію за однією із запропонованих тем:

- Le regioni italiane
- Il servizio sanitario nazionale ed in Italia
- Le regioni ucraine. Le città più importanti dell'Ucraina
- I maestri del cinematografo italiano e ucraino.
- Film, attori, registi preferiti.
- Il mio artista/pittore/scultore preferito.
- Il sistema scolastico e universitario in Italia e in Ucraina

8. Metodi навчання

- словесні: розповідь, бесіда.
- наочні: демонстрація, ілюстрація.
- практичні: обговорення ситуацій, дискусії, вправи: рецептивно-репродуктивні та рецептивно-продуктивні; мовні
 - (лексичні і граматичні), умовно-комунікативні (трансформаційні, на підстановку, доповнення, скорочення й розширення висловлювання, розкриття змісту тексту, знаходження в тексті окремих місць (абзаців, речень), які ілюструють певні положення і є відповіддю на попередньо поставлене питання або відповідають попередньо складеному плану, питально-відповідні тощо) та комунікативні (проблемно-пошукові); усні та письмові.

9. Засоби діагностики результатів навчання

Під час поточного контролю оцінюються відповіді здобувача вищої освіти на практичних заняттях, результати самостійної роботи, а також якість виконання індивідуальних завдань. Заліковий тест складається з питань відкритої форми (без зазначеної відповіді) з метою перевірки якості засвоєння матеріалу на рівні продуктивної діяльності. Екзаменаційні завдання складаються із лексико-граматичного тесту, що містить питання відкритої форми (без зазначеної відповіді) для перевірки якості засвоєння матеріалу на рівні репродуктивної діяльності та усної теми - завдання відкритої форми з розгорнутою відповіддю (власного висловлення) для перевірки рівня сформованості продуктивних умінь.

Зразок залікового тесту I семестр

COMPITO PER IL LAVORO MODULARE

I. Fare il test grammaticale.

1) Indicare l'esatta suddivisione in enunciati della seguente frase complessa.

Lucia, dopo che ebbe letto la notizia riportata sul giornale, telefonò alla sua amica per chiederle che cosa fosse successo

A

1. Lucia dopo che ebbe letto la notizia
2. riportata sul giornale
3. telefonò alla sua amica

B

1. Lucia telefonò alla sua amica
2. per chiederle
3. che cosa fosse successo

C

1. Dopo che ebbe letto la notizia
2. riportata sul giornale
3. Lucia telefonò alla sua

- | | | |
|----------------------------|--------------------------------------|--|
| 4. per chiederle | 4. dopo che ebbe letto | amica |
| 5. che cosa fosse successo | 5. la notizia riportata sul giornale | 4. per chiederle
5. che cosa fosse successo |

2) Indicare che tipo di subordinate sono gli enunciati seguenti tratti dalla frase dell'esercizio precedente.

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. riportata sul giornale : | relativa implicita
temporale implicita
finale implicita |
| 2. per chiederle: | finale implicita
temporale esplicita
finale esplicita |
| 3. che cosa fosse successo: | dichiarativa esplicita
oggettiva esplicita
interrogativa esplicita |

3) Analizzare la seguente frase complessa.

Mentre passeggiavo lungo la riva del fiume che attraversa la mia città, ho incontrato un amico che non vedevo da molto tempo e che mi ha raccontato di essere stato per tre anni in Africa per aiutare quelle popolazioni in campo sanitario.

1. Mentre passeggiavo lungo la riva del fiume	temporale, causale, relativa, finale
2. che attraversa la mia città	finale, relativa causale, oggettiva
3. ho incontrato un amico	oggettiva coordinata alla principale, temporale, principale
4. che non vedevo da molto tempo	temporale, relativa, principale coordinata alla temporale
5. e che mi ha raccontato	coordinata alla temporale, causale, coordinata alla relativa, coordinata alla principale
6. di essere stato per tre anni in Africa	oggettiva, coordinata alla principale, dichiarativa, temporale
7. per aiutare quelle popolazioni in campo sanitario	temporale, oggettiva, causale, finale

4) Indicare quale esplicita corrisponde all'implicita oggettiva della seguente frase.

Lucia sperava "di poter andare al cinema con le sue amiche".

- A) che sarebbe potuta andare al cinema con le sue amiche
- B) che poteva andare al cinema con le sue amiche
- C) che potrà andare al cinema con le sue amiche

5) Osservare le seguenti subordinate con il verbo all'infinito ed indicare se è vera o falsa l'analisi suggerita.

- | | | |
|---|---|---|
| Mi domandavo quale soluzione scegliere. INTERROGATIVA | V | F |
| Non sapevo cosa pensare di quella lettera. SOGGETTIVA | V | F |

Lucia desiderava partecipare alla festa. INTERROGATIVA	V	F
Ho promesso di rientrare presto. OGGETTIVA	V	F
E' necessario studiare con attenzione l'argomento. SOGGETTIVA	V	F
Aveva il dubbio di non aver capito. DICHIARATIVA	V	F
Ho l'impressione di non stare bene. OGGETTIVA	V	F
Marta si chiedeva con ansia dove trovare un rifugio. OGGETTIVA	V	F
Mi piace valutare con attenzione ogni proposta. SOGGETTIVA	V	F
Ho la sensazione di non essere ascoltato con la dovuta attenzione. SOGGETTIVA	V	F

6) Analizzare la seguente frase associando ogni enunciato al tipo di subordinata a cui appartiene.

Sono sicuro di aver eseguito correttamente la verifica di grammatica che l'insegnante mi ha assegnato ed è perciò probabile che riporterò un buon voto.

Coordinata alla principale, principale, oggettiva, soggettiva, relativa

Sono sicuro _____
 di aver eseguito correttamente la verifica di grammatica _____
 che l'insegnante mi ha assegnato _____
 ed è perciò probabile _____
 che riporterò un buon voto _____

7) Esaminare le seguenti frasi ed associare le subordinate introdotte dal "che" al tipo a cui appartengono.

Oggettiva, soggettiva, dichiarativa, interrogativa, relativa

1. Mi chiese che volessi dire con quelle parole. _____
2. Mi rallegrava l'idea che avrei passato il fine settimana a Firenze. _____
3. Sono convinto del fatto che Luigi sia una persona seria. _____
4. Desidero che partecipi alla mia festa. _____
5. Ti ho già detto che rientrerò presto. _____
6. Mi piace che ti interessi ai miei studi. _____
7. Luigi ci ha raccontato che ha subito un furto. _____
8. Purtroppo ho capito che sei inaffidabile. _____
9. Ho la netta sensazione che qualcuno sia entrato in quella stanza. _____
10. Per l'ultima volta ti chiedo che vuoi fare. _____

8) Indicare se le subordinate introdotte dal "per" sono finali o causali.

1. Il Preside convocò un'assemblea per informare i genitori sul nuovo regolamento. _____
2. L'atleta si impegnò a fondo per vincere la gara. _____
3. Fui punito per essermi comportato male. _____
4. L'uomo parlava lentamente per essere capito da tutti. _____
5. Il ragazzo ha ricevuto una nota sul registro per aver copiato il compito. _____

9) Indicare se le subordinate espresse con il gerundio sono temporali o causali.

1. Avendo studiato con impegno Luca fu promosso. _____
2. Essendosi distratto l'autista, l'auto finì contro il paracarro. _____
3. Essendo ritornati a casa, ci riposammo per tutta la sera. _____
4. Camminando per le vie del centro incontrai Lucia _____
5. Essendo così impegnato non ho avuto il tempo di rispondere alla tua lettera. _____

10) Analizzare la seguente frase associando ogni enunciato al tipo corrispondente.

Mentre frugava nei cassetti ritrovò un orologio che cercava da tempo, perciò mi telefonò per dirmi che non aveva più bisogno di comprarne uno.

Temporale, soggettiva, principale, relativa, dichiarativa, coordinata alla principale, finale, oggettiva

Зразок екзаменаційного білету

МАРІУПОЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Освітній ступінь	<u>Бакалавр</u>
Спеціальність	<u>035 Філологія</u>
Спеціалізація	<u>035.052 романські мови та літератури (переклад включно), перша - італійська</u>
Освітня програма	<u>Філологія. Переклад (італійська)</u>
Форма навчання	<u>денна</u>
Семестр	<u>VI</u>
Навчальна дисципліна	<u>Практичний курс основної іноземної мови (італ.)</u>

ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ № 1

1. Fate il test lessico-grammaticale
2. Svolgete il tema proposto: «Il ruolo dell'istruzione nella vita dei cittadini».

Затверджено на засіданні кафедри італійської філології
 Протокол № ___ від «___» _____ 2022 року

Завідувач кафедри	_____	_____
	(підпис)	(прізвище та ініціали)
Екзаменатор	_____	_____
	(підпис)	(прізвище та ініціали)

10. Критерії оцінювання

При вивченні кожного модулю програми НД «Практичний курс основної іноземної мови (італ.)» оцінюється виконання здобувачем завдань змістовного практичного модулю. Для забезпечення ефективних вимірників якості навчальних досягнень та їх об'єктивного оцінювання 100-бальну шкалу зведено до 10-бальної. Пропонується наступна шкала критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти:

Шкала критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти

Оцінка	Рівні навчальних досягнень	Бали	Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів
А – «відмінно»	високий	9-10	Здобувач повністю відтворює вивчений матеріал, дає визначення понять й формулювання правил, виявляє розуміння матеріалу; може обґрунтувати власні судження, застосувати знання на практиці, привести необхідні приклади. Одиначні помилки виправляє самостійно. При підготовці до занять застосовує додатковий матеріал.
В, С – «добре»	достатній	7,5-8,5	Здобувач у цілому опанував навчальний матеріал, уміє обґрунтувати власні судження і навести приклади, припускаючись декількох помилок, які виправляє після зауважень викладача.
D, E – «задовільно»	середній	6-7	Здобувач частково відтворює знання й демонструє розуміння основних положень певної теми
F – «незадовільно»	низький	до 6	Здобувач володіє матеріалом на початковому рівні, знає окремі фрагменти, що складають незначну частину навчального матеріалу

В академічний журнал після вивчення кожного модулю ставиться оцінка (середнє арифметичне), яку одержав здобувач. Підсумкова оцінка за опанування програмового змісту курсу складається з оцінок за кожний модуль.

11. Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти

Вид роботи	Кількість годин	Обсяг кредитів	Кількість балів
Модуль 1			
Змістовий модуль 1 практичні заняття	8	0,3	3
Змістовий модуль 2 практичні заняття	12	0,4	4
Змістовий модуль 3 практичні заняття	6	0,2	2
Змістовий модуль 4 практичні заняття	8	0,3	3
Змістовий модуль 5 практичні заняття	6	0,2	3
Змістовий модуль 6 практичні заняття	12	0,4	4
Змістовий модуль 7 практичні заняття	8	0,3	3
Змістовий модуль 8 практичні заняття	15	0,5	6
Змістовий модуль 9 практичні заняття	27	0,9	10
Виконання ІЗ	75	2,5	25
Модуль 2			
Змістовий модуль 1 практичні заняття	16	0,5	5

Змістовий модуль 2 практичні заняття	12	0,4	4
Змістовий модуль 3 практичні заняття	16	0,5	5
Змістовий модуль 4 практичні заняття	10	0,3	4
Змістовий модуль 5 практичні заняття	10	0,3	4
Змістовий модуль 6 практичні заняття	10	0,3	4
Виконання ІЗ	95	3,2	30
Модуль 3			
Змістовий модуль 1 практичні заняття	10	0,3	4
Змістовий модуль 2 практичні заняття	20	0,7	7
Модуль 4			
Змістовий модуль 1 практичні заняття	10	0,3	4
Змістовий модуль 2 практичні заняття	14	0,5	6
Підготовка і складання екзамену	30	1	50
Підготовка і складання заліку	30	1	10

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсової роботи, практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

12. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення

Для викладання НД «Практичний курс основної іноземної мови (італ.)» використовуються технічні засоби навчання для демонстрування аудіо- та відео-матеріалів, презентацій у PowerPoint (ноутбук, проектор). Матеріали до практичних занять, самостійної роботи (завдання, тести) розміщено на Навчальному порталі МДУ (<http://moodle.mdu.in.ua/>).

13. Рекомендовані джерела інформації

Обов'язкова література

1. Bailini S., Consonno S. I verbi italiani. Firenze: Alma Edizioni, 2005. 174 p.
2. Marin T., Magnelli S. Nuovo Progetto Italiano 1. Libro dello studente. Edilingua, 2006. 201 p.
3. Marin T., Magnelli S. Nuovo Progetto Italiano 1. Quaderno. Edilingua, 2006. 130 p.
4. Nocchi S. Grammatica pratica della lingua italiana. Firenze: Alma Edizioni, 2001. 260 p.
5. Практикум з аспекту «Аудіювання» для студентів III курсу ОКР «Бакалавр» спеціальності «Мова та література (італійська)»/ Укладач ас. Гавенко О.С. Маріуполь, МДУ, 2015, 44 с.

Додаткова література

1. Marin T. La Prova Orale 1. Edilingua, 2000. 89 p.
2. Marin T. Ascolto Medio. Edilingua, 2004. 55 p.

14. Політика навчальної дисципліни

1. Академічна доброчесність здобувачів є важливою умовою для опанування результатів навчання за НД «Перша іноземна мова» і отримання задовільної оцінки з поточного та підсумкового контролю. Дотримання академічної доброчесності здобувачами освіти передбачає:

- самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання;

- посилення на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей;

- дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;

- надання достовірної інформації про результати власної (наукової, творчої) діяльності, зокрема при виконанні навчально-дослідницького проекту, використанні методики досліджень і джерела інформації.

МДУ виступає за дотримання принципів академічної доброчесності, тому обов'язково використовується сервіс з перевірки робіт здобувачів вищої освіти на плагіат – Unicheck, а також доступний безкоштовний сервіс, який здійснює перевірку на плагіат письмових робіт – EduBirdie <https://edubirdie.com/perevirka-na-plagiat>.

Порушенням академічної доброчесності, згідно із Законом України «Про освіту» (ст. 42 п. 4) вважається:

- **академічний плагіат** – оприлюднення (частково або повністю) наукових (творчих) результатів, отриманих іншими особами, як результатів власного дослідження (творчості) та / або відтворення опублікованих текстів (оприлюднених творів мистецтва) інших авторів без зазначення авторства;

- **самоплагіат** – оприлюднення (частково або повністю) власних раніше опублікованих наукових результатів як нових наукових результатів;

- **фабрикація** – вигадання даних чи фактів, що використовуються в освітньому процесі або наукових дослідженнях;

- **фальсифікація** – свідомо зміна чи модифікація вже наявних даних, що стосуються освітнього процесу чи наукових досліджень;

- **списування** – виконання письмових робіт із залученням зовнішніх джерел інформації, крім дозволених для використання, зокрема під час оцінювання результатів навчання;

- **обман** – надання завідомо неправдивої інформації щодо власної освітньої (наукової, творчої) діяльності чи організації освітнього процесу; формами обману є, зокрема, академічний плагіат, самоплагіат, фабрикація, фальсифікація та списування;

- **хабарництво** – надання (отримання) учасником освітнього процесу чи пропозиція щодо надання (отримання) коштів, майна, послуг, пільг чи будь-яких інших благ матеріального або нематеріального характеру з метою отримання неправомірної переваги в освітньому процесі;

- **необ'єктивне оцінювання** – свідоме завищення або заниження оцінки результатів навчання здобувачів освіти.

За порушення академічної доброчесності здобувачі вищої освіти можуть бути притягнені до наступної академічної відповідальності:

- повторне проходження оцінювання (поточний, підсумковий контроль, залік, іспит); - проведення додаткової перевірки всіх робіт авторства порушника;

- позбавлення наданих МДУ пільг з оплати навчання;

- оголошення догани із занесенням до особової справи порушника;

- відрахування з МДУ;

- інші, відповідно до вимог чинного законодавства та нормативних локальних актів МДУ.

2. Здобувач має право на оскарження процедури проведення та результатів контрольних заходів згідно Положення про організацію контролю та оцінювання успішності навчання здобувачів вищої освіти в МДУ.

3. Участь в анкетуванні. Наприкінці навчального семестру здобувачам буде запропоновано заповнити анонімну анкету щодо якості викладання вивчених навчальних дисциплін. Заповнення анкети є важливою для вдосконалення освітнього процесу та системи внутрішнього забезпечення якості освіти МДУ та дозволить оцінити дієвість застосованих методів викладання та врахувати вашу думку стосовно покращення змісту навчальних дисциплін.

4. Неформальна освіта. Це освіта, яка здобувається, як правило, за освітніми програмами та не передбачає присудження визнаних державою освітніх кваліфікацій за рівнями освіти, але може завершуватися присвоєнням професійних та/або присудженням

часткових освітніх кваліфікацій. Здобувач вищої освіти, який виявив бажання щодо визнання результатів, отриманих у неформальній освіті, звертається із відповідною заявою про визнання результатів, отриманих у неформальній освіті, в цілому для навчальної дисципліни /змістового модулю /практичних завдань з навчальної дисципліни/ завдань з практики тощо для здобувачів вищої освіти, до деканату факультету, на якому викладається навчальна дисципліна. Процедура зарахування здійснюється згідно Порядку визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті МДУ.



ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО НАВЧАЛЬНУ ДИСЦИПЛІНУ

Назва навчальної дисципліни	Практичний курс основної іноземної мови (італ.)
Освітня програма	Філологія. Переклад (італійська)
Рівень вищої освіти	бакалавр
Кафедра, яка здійснює викладання	італійської філології
Викладач ПІБ, посада	Поклад Т. М., асистент
Електронна адреса викладача	t.poklad@mdu.in.ua
Консультації (дата, час, можливості он-лайн консультування)	щоп'ятниці, з 12:00 по 14:00, ауд. 203 ФІМ он-лайн консультування на платформі SKYPE
Посилання на сторінку навчальної дисципліни на Навчальному порталі МДУ	http://moodle.mdu.in.ua/course/view.php?id=7610
Компетентності та програмні результати навчання	КЗ-4, КЗ-5, КЗ-6, КЗ-7, КЗ-8, КЗ-9, КЗ-10, КЗ-11, КП-4, КП-6, КП-7, КП-8, КП-13 РН-1, РН-8, РН-10, РН-12, РН-14, РН-15, РН-16, РН-20

Семестр(и) вивчення	Обсяг (години/ кредити)	Кількість аудиторних годин		Кількість, види індивідуальних завдань	Форма контролю
		лекції	практ		
5, 6	690/23	-	230	170 конспектування, систематизація за допомогою таблиць, складання словників, мультимедійні презентації	залік, екзамен

**В.о. завідувача кафедри
італійської філології**

Аліна ГРАЧОВА

Гарант ОП

Лілія ЦИПОРЕНКО